

**ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ**  
**продукции машиностроения ВНИИНМАШ (ОС «ПРОММАШ»)**

№ РОСС RU.0001.11АЯ04 от 28.04.2003 г.  
123007, г. Москва, ул. Шеногина, д. 4, тел. (095)256-14-77

**РОСС RU.АЯ04.Е00416Р1**

**14 февраля** \_\_\_\_\_  
**2006 г.**

|                                             |                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Марка транспортного средства                | <b>Volvo</b>                                                                                                                       |
| Тип транспортного средства                  | <b>FM-TRUCK / FH-TRUCK 6x2 / 6x4 / 6x6</b>                                                                                         |
| Категория транспортного средства            | <b>N<sub>3</sub></b>                                                                                                               |
| Код ОКП                                     | <b>45 1136, 45 1156</b>                                                                                                            |
| Код VIN                                     | <b>X9P...</b>                                                                                                                      |
| Заявитель, изготовитель и его адрес         | <b>ЗАО "Вольво Восток"</b><br><b>127083, г. Москва, ул. Восьмого Марта, дом 12,</b><br><b>Российская Федерация</b>                 |
| Сборочный завод и его адрес                 | <b>ЗАО "ВТС – Зеленоград",</b><br><b>103460, г. Зеленоград, 3-й Западный проезд, дом 8, стр. 1,</b><br><b>Российская Федерация</b> |
| Поставщик комплектов для сборки и его адрес | <b>Volvo Truck Corporation,</b><br><b>S-405 08 Göteborg, Sweden</b>                                                                |

**ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА**

|                                         |                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Колесная формула / ведущие колеса       | <b>6x2 / 2-ой оси, 6x4/ 2-ой и 3-ей осей, 6x6 / все</b>                                                                                      |
| Схема компоновки транспортного средства | <b>кабина над двигателем, расположение двигателя – переднее продольное</b>                                                                   |
| Исполнение грузочного пространства      | <b>седельно – сцепное устройство (FM-TRUCK/FH-TRUCK 6x2 / 6x4 / 6x6); самосвальная платформа с задней разгрузкой (FM-TRUCK/FH-TRUCK 6x4)</b> |
| Кабина                                  | <b>цельнометаллическая, двухместная, двухдверная, опрокидывающаяся вперед, со спальным местом или без него</b>                               |

РОСС RU.AЯ04.E00416P1

**Габаритные разм/еры, мм**

|                                                                 | FM-TRUCK/FH-TRUCK<br>6x2 / 6x4 / 6x6 | FM-TRUCK/FH-TRUCK<br>6x4 |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|
| - длина                                                         | 6085...7250                          | 7870                     |
| - ширина                                                        | 2500                                 | 2480                     |
| - высота                                                        | 2900...3850                          | 3275                     |
| База, мм                                                        | 2530...3700+1370                     | 3400+1370                |
| Колея передних / задних колес, мм                               | 1991...2110 / 1831...2034            | 2178...2222/1875         |
| Масса снаряженного транспортного средства, кг (по ГОСТ Р 52051) | 8000...15000                         | 14000                    |
| Полная масса транспортного средства, кг                         | 25700...35000                        | 41000                    |
| Полная масса, приходящаяся:                                     |                                      |                          |
| – на переднюю ось, кг                                           | 7700...8000                          | 9000                     |
| – на оси задней тележки, кг                                     | 17700...27300                        | 32000                    |
| Допустимая полная масса полуприцепа/прицепа, кг                 | 18300...85000                        | 59000                    |
| Максимальная допустимая масса автопоезда, кг                    | 44000...120000                       | 100000                   |

**Двигатель**  
(марка, тип)

|                                                         | Volvo, D13                                                                                                                                                      | Volvo, D9                                                                                                                            | Volvo, D12                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                         | четырёхтактный с воспламенением от сжатия, жидкостного охлаждения                                                                                               |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                 |
| – количество и расположение цилиндров                   | 6, рядное                                                                                                                                                       |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                 |
| – рабочий объем, см <sup>3</sup>                        | 1278                                                                                                                                                            | 9364                                                                                                                                 | 12130                                                                                                                                                                           |
| – степень сжатия                                        | 18.1                                                                                                                                                            | 18.6                                                                                                                                 | 18.2                                                                                                                                                                            |
| – максимальная мощность, кВт (мин <sup>-1</sup> )       | 294 (1400-1800)<br>(для дв. D13 400)<br>324 (1400-1800)<br>(для дв. D13 440)<br>353 (1400-1800)<br>(для дв. D13 480)<br>382 (1450-1800)<br>(для дв. D13 520)    | 191 (1900)<br>(для дв. D9 260)<br>221 (1900)<br>(для дв. D9 300)250<br>(1900)<br>(для дв. D9 340)<br>280 (1900)<br>(для дв. D9 380)  | 250 (1800)<br>(для дв. D12 340)<br>279 (1800)<br>(для дв. D12 380)<br>309 (1800)<br>(для дв. D12 420)<br>338 (1800)<br>(для дв. D12 460)<br>368 (1800)<br>(для дв. D12 500)     |
| – максимальный крутящий момент, Нм (мин <sup>-1</sup> ) | 2000 (1050-1400)<br>(для дв. D13 400)<br>2200(1050-1400)<br>(для дв. D13 440)<br>2400 (1050-1400)<br>(для дв. D13 480)<br>2500 (1050-1450)<br>(для дв. D13 520) | 1250 (1200)<br>(для дв. D9 260)<br>1400 (1200)<br>(для дв. D9 300)1600<br>(1200) (для дв. D9 340)<br>1700 (1200)<br>(для дв. D9 380) | 1700 (1200)<br>(для дв. D9 340)<br>1850 (1200)<br>(для дв. D12 380)<br>2000 (1200)<br>(для дв. D12 420)<br>2200 (1200)<br>(для дв. D12 460)<br>2400 (1200)<br>(для дв. D12 500) |
| Топливо                                                 | дизельное                                                                                                                                                       |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                 |

РОСС RU.АЯ04.E00416P1

|                                                               |                                                                                     |                                   |                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| двигатель:                                                    | Volvo, D13                                                                          | Volvo, D9                         | Volvo, D12                                                                          |
| <b>Система питания</b>                                        | непосредственный впрыск топлива                                                     |                                   |                                                                                     |
| Насос-форсунка<br>(марка, тип)                                | Delphi Diesel System,<br>20584345 (400,440),<br>20584346 (480, 520)                 | Delphi Diesel System,<br>20363748 | Bosch DTC<br>(340,380)/Delphi Diesel<br>System (420, 460, 500)<br>3183496/20430583  |
| Турбокомпрессор<br>(марка, тип)                               | Holset, HX 55                                                                       | KKK K29, 8148173                  | Holset/Volvo/Garrett,<br>8170299/ 3165219,<br>1549450, 1549451/<br>8170304, 8148873 |
| Воздушный фильтр<br>(марка, тип)                              | Volvo,8149319, 8149320, 20381066, 3979505<br>сухой, бумажный элемент                |                                   |                                                                                     |
| <b>Система выпуска и нейтрализации<br/>отработавших газов</b> | основной и дополнительный глушители,<br>система нейтрализации отсутствует           |                                   |                                                                                     |
| Основной глушитель (марка, тип)                               | Volvo, 3979599, 8149655, 20431610, 3171270, 3183697,<br>3979912, 20430627, 20430626 |                                   |                                                                                     |
| Дополнительный глушитель (марка, тип)                         | Volvo, 1675864, 3183953, 20451325, 20580850, 20582423                               |                                   |                                                                                     |

**Трансмиссия**

Сцепление (марка, тип)

Коробка передач (марка, тип)

— число передач

— передаточные числа

Сверхнизкая:

|                                    |                          |                                                        |                                                        |
|------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| механическая                       |                          |                                                        |                                                        |
| Volvo, CS43B-O или CD 38B-O        |                          |                                                        |                                                        |
| Volvo<br>VT1708B                   | Volvo<br>VT2009B         | Volvo<br>VT2214B<br>VT2014B                            | Volvo<br>VTO2412B<br>VTO2014B                          |
| механическая, с ручным управлением |                          |                                                        |                                                        |
| вперед - 8,<br>назад - 2           | вперед - 9,<br>назад - 2 | вперед -14,<br>назад - 4<br>нижний ряд/<br>верхний ряд | вперед -14,<br>назад - 4<br>нижний ряд/<br>верхний ряд |
| —                                  | 16.85                    | 16.86/13.51                                            | 13.51/10.83                                            |
| I -                                | 10.18                    | 10.18                                                  | 11.13/8.92                                             |
| II -                               | 7.16                     | 7.16                                                   | 7.16/5.74                                              |
| III -                              | 5.04                     | 5.04                                                   | 4.68/3.75                                              |
| IV -                               | 3.75                     | 3.75                                                   | 2.97/2.38                                              |
| V -                                | 2.72                     | 2.72                                                   | 1.91/1.53                                              |
| VI -                               | 1.91                     | 1.91                                                   | 1.25/1.00                                              |
| VII -                              | 1.35                     | 1.35                                                   | —                                                      |
| VIII -                             | 1.00                     | 1.00                                                   | —                                                      |
| 3.X. I -                           | 4.14                     | 4.38                                                   | 4.02/3.22                                              |
| 3.X.II -                           | 15.52                    | 16.41                                                  | 15.08/12.09                                            |
|                                    |                          |                                                        | 12.09/9.69                                             |

РОСС RU.АЯ04.Е00416Р1

**Трансмиссия**

| Коробка передач (марка, тип) |  | механическая                                           |                                                        |                                                        |
|------------------------------|--|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                              |  | Volvo<br>VT2412B                                       | Volvo<br>VT2514B                                       | Volvo<br>VTO2514B                                      |
|                              |  | механическая, с ручным управлением                     |                                                        |                                                        |
| — число передач              |  | вперед -12,<br>назад - 4<br>нижний ряд/<br>верхний ряд | вперед -14,<br>назад - 4<br>нижний ряд/<br>верхний ряд | вперед -14,<br>назад - 4<br>нижний ряд/<br>верхний ряд |
| — передаточные числа         |  |                                                        |                                                        |                                                        |
| Сверхнизкая:                 |  | —                                                      | 16.41/13.16                                            | 13.16/10.54                                            |
| I -                          |  | 14.95/11.73                                            | 11.13/8.92                                             | 8.92/7.15                                              |
| II -                         |  | 9.04/7.09                                              | 7.16/5.74                                              | 5.74/4.60                                              |
| III -                        |  | 5.52/4.35                                              | 4.68/3.75                                              | 3.57/3.00                                              |
| IV -                         |  | 3.44/2.70                                              | 2.97/2.38                                              | 2.38/1.91                                              |
| V -                          |  | 2.08/1.63                                              | 1.91/1.53                                              | 1.53/1.23                                              |
| VI -                         |  | 1.27/1.00                                              | 1.25/1.00                                              | 1.00/0.80                                              |
| 3.X. I -                     |  | 4.02/3.16                                              | 4.02/3.22                                              | 3.22/2.58                                              |
| 3.X. II -                    |  | 17.48/13.74                                            | 15.06/12.09                                            | 12.09/9.69                                             |

**Трансмиссия**

| Коробка передач (марка, тип) |  | гидромеханическая     |                             |
|------------------------------|--|-----------------------|-----------------------------|
|                              |  | Volvo<br>VT1805PT     | Volvo<br>VT2506PT, VT2006PT |
|                              |  | автоматическая        |                             |
|                              |  |                       |                             |
| — число передач              |  | вперед - 5, назад - 1 | вперед - 6, назад - 2       |
| — передаточные числа         |  |                       |                             |
| I -                          |  | 4.50                  | 6.15                        |
| II -                         |  | 2.40                  | 4.27                        |
| III -                        |  | 1.65                  | 2.41                        |
| IV -                         |  | 1.31                  | 1.68                        |
| V -                          |  | 1.00                  | 1.32                        |
| VI -                         |  | —                     | 1.00                        |
| 3.X. I -                     |  | 4.36                  | 6.64                        |
| 3.X. II -                    |  | —                     | 3.84                        |

**Трансмиссия**

| Коробка передач (марка, тип) |  | механическая                                    |                                                 |
|------------------------------|--|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                              |  | Volvo<br>AT2412C, AT2512C                       | Volvo<br>ATO2512C                               |
|                              |  | механическая, с ручным управлением              |                                                 |
|                              |  |                                                 |                                                 |
| — число передач              |  | вперед -12, назад - 4<br>нижний ряд/верхний ряд | вперед -12, назад - 4<br>нижний ряд/верхний ряд |
| — передаточные числа         |  |                                                 |                                                 |
| I -                          |  | 14.94/11.73                                     | 11.73/9.21                                      |
| II -                         |  | 9.04/7.09                                       | 7.09/5.57                                       |
| III -                        |  | 5.54/4.35                                       | 4.35/3.41                                       |
| IV -                         |  | 3.44/2.70                                       | 2.70/2.12                                       |
| V -                          |  | 2.08/1.63                                       | 1.63/1.28                                       |
| VI -                         |  | 1.27/1.00                                       | 1.00/0.79                                       |
| 3.X. I -                     |  | 4.02/3.16                                       | 3.16/2.48                                       |
| 3.X. II -                    |  | 17.49/13.73                                     | 13.73/10.78                                     |

РОСС RU.АЯ04.E00416P1

**Трансмиссия**

Коробка передач (марка, тип)

- число передач
- передаточные числа

I -  
II -  
III -  
IV -  
V -  
VI -  
3.X. I -  
3.X. II -

| гидромеханическая           |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Volvo<br>VT1605PT, VT1705PT | Volvo<br>VT1706PT, VT1906PT |
| автоматическая              |                             |
| 5 – вперед, 1 - назад       | 6-вперед, 2- назад          |
| 4.50                        | 6.36                        |
| 2.40                        | 4.40                        |
| 1.65                        | 2.44                        |
| 1.31                        | 1.685                       |
| 1.00                        | 1.326                       |
| —                           | 1.00                        |
| 4.36                        | 6.822                       |
| —                           | 3.9                         |

для моделей с колесной формулой:

Главная передача (марка, тип)

- передаточные числа

Главная передача переднего моста (марка, тип)

- передаточные числа

Раздаточная коробка (тип)

- передаточные числа

| 4x2                                                                                                           | 4x4                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Volvo, RS1356SV, RSS1344B-<br>одинарные или RS1352HV,<br>RS1370HV – разнесенные<br>2.79...5.29 или 3.1...5.41 | Volvo, STEV 87, RTS2375A –<br>одинарные или RT2610HV,<br>RT3210HV – разнесенные<br>2.43...6.17 или 3.61...5.41 |
| —                                                                                                             | FS0910HZ – разнесенная                                                                                         |
| —                                                                                                             | 5.19                                                                                                           |
| —                                                                                                             | VT2501TB                                                                                                       |
| —                                                                                                             | 0.69, 0.72, 0.79, 0.88, 1.04                                                                                   |

**Подвеска**

- передняя
- задние

Volvo

зависимая, на листовых рессорах или пневматическая, с гидравлическими телескопическими амортизаторами и стабилизатором поперечной устойчивости  
зависимая, на листовых рессорах или пневматическая, с гидравлическими телескопическими амортизаторами и стабилизатором поперечной устойчивости

Рулевое управление (марка, тип)

Volvo, ZF 8098, рулевой механизм – "винт-шариковая гайка-рейка- сектор", рулевой привод механический с гидроусилителем

**Тормозные системы**

- рабочая (марка, тип)

пневматическая, двухконтурная (1 контур – 1 ось, 2 контур – 2 и 3 оси или 1 контур – 1 и 2 оси, 2 контур – 3 ось), двухпроводная, с антиблокировочной системой

- запасная (марка, тип)

один из контуров рабочей тормозной системы или стояночная тормозная система

- стояночная (марка, тип)

действует на колеса 1 или 2 осей или всех трех осей с приводом от пружинных энергоаккумуляторов

- вспомогательная (марка, тип)

моторный тормоз-замедлитель

РОСС RU.AЯ04.E00416P1

**Шины**

| тип, размер   | индекс несущей способности | категория скорости |
|---------------|----------------------------|--------------------|
| 385/65 R 22,5 | 158/-                      | G                  |
| 285/60 R 22,5 | 148/145                    | G                  |
| 295/60 R 22,5 | 148/145                    | G                  |
| 305/60 R 22,5 | 150/147                    | G                  |
| 315/60 R 22,5 | 152/148                    | G                  |
| 305/70 R 22,5 | 149/146                    | G                  |
| 315/70 R 22,5 | 149/145                    | G                  |
| 295/80 R 22,5 | 150/146                    | G                  |
| 315/80 R 22,5 | 154/150                    | G                  |
| 11.00 R 20    | 150/146                    | G                  |
| 11 R 22,5     | 148/145                    | G                  |
| 12.00 R 20    | 154/149                    | G                  |
| 12 R 22,5     | 150/146                    | G                  |
| 13 R 22,5     | 154/150                    | G                  |
| 10.00 R 24    | 146/143                    | G                  |
| 14.00 R       | 160/157                    | G                  |

**Дополнительное оборудование транспортного средства**

кондиционер (хладагент R-134A) по заказу

При проезде автомобилей Volvo FM / FH по автомобильным дорогам общего пользования, а также по улицам городов и населённых пунктов должны быть выполнены требования "Инструкции по перевозке крупногабаритных и тяжеловесных грузов автомобильным транспортом по дорогам Российской Федерации".

Volvo FM-TRUCK / FH-TRUCK 6x2 / 6x4 / 6x6

Описание маркировки транспортных средств приведено в приложении 2.  
Общие виды транспортных средств на 2 листах приведены в приложении 3.

Заместитель руководителя  
органа по сертификации

**А.В. Куликов**

подпись

инициалы, фамилия

**С.В. Пугачев**

Действует с "25" октября 2005 г.

РОСС RU.AЯ04.E00416P1

Приложение № 2 к "одобрению типа  
транспортного средства"

### ОПИСАНИЕ МАРКИРОВКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

1. Место расположения и форма знака соответствия:

На голографической наклейке, расположенной рядом с табличкой изготовителя.

Знак соответствия выполнен по ГОСТ Р 50460 с указанием номера данного "одобрения типа транспортного средства".

2. Место расположения таблички изготовителя:

2.1. На панели кабины под капотом, справа.

3. Место расположения идентификационного номера (код VIN):

3.1. На табличке изготовителя.

3.2. На передней части рамы справа.

4. Структура и содержание идентификационного номера (номеров) транспортных средств:

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| X | 9 | P | ? | ? | ? | ? | ? | ? | ?  | ?  | ?  | ?  | ?  | ?  | ?  | ?  |

поз. 1 - 3: X9P – международный идентификационный код изготовителя (WMI):  
ЗАО "Вольво-Восток"

поз. 4: тип кабины: "J" – кабина для автомобилей FM;  
"A" – кабина для автомобилей FH

поз. 5 - 7: тип двигателя:  
"4CL" или "ND0" – D12 340 (250 кВт); "4CH" или "HC0" – D9 260 (191 кВт)  
"4CM" или "N50" – D12 380 (279 кВт); "4CN" или "HN0" – D9 300 (221 кВт)  
"4CF" или "N60" – D12 420 (309 кВт); "4CJ" или "HV0" – D9 340 (250 кВт)  
"4CE" или "P40" – D12 460 (338 кВт); "4CK" или "H30" – D9 380 (280 кВт)  
"4CD" или "RD0" – D12 500 (368 кВт);  
"4EA" или "SG0" – D13 400 (294 кВт), "4EB" или "S02" – D13 440 (324 кВт),  
"4EC" или "SW0" – D13 480 (353 кВт), "4ED" или "S50" – D13 520 (382 кВт)

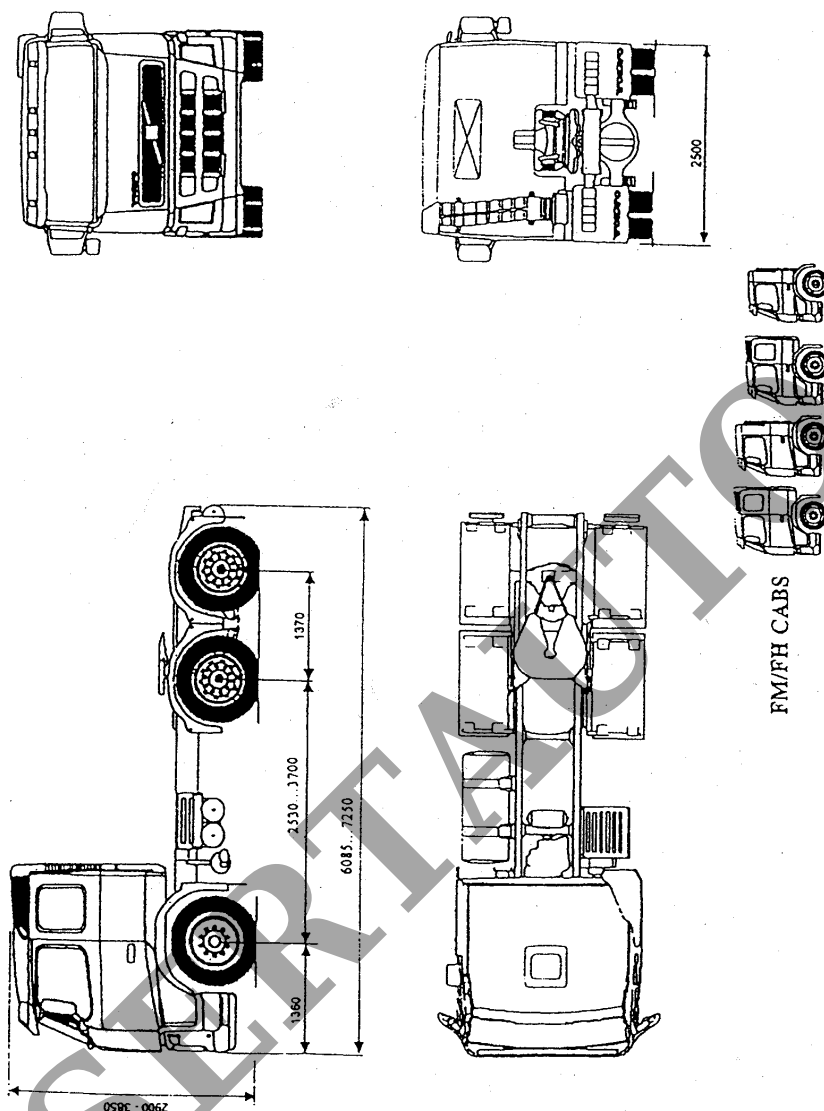
поз. 8: колесная формула: "C" – 6x2; "D" – 6x4; "E" – 6x6

поз. 9: от "0" до "9" или "X" – контрольный символ

поз. 10: код года выпуска по ГОСТ Р 51980

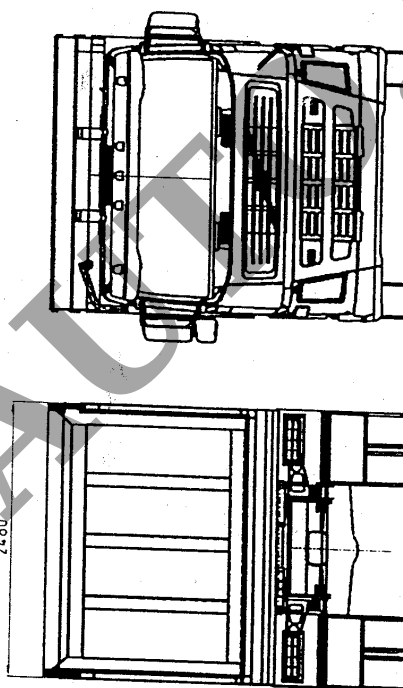
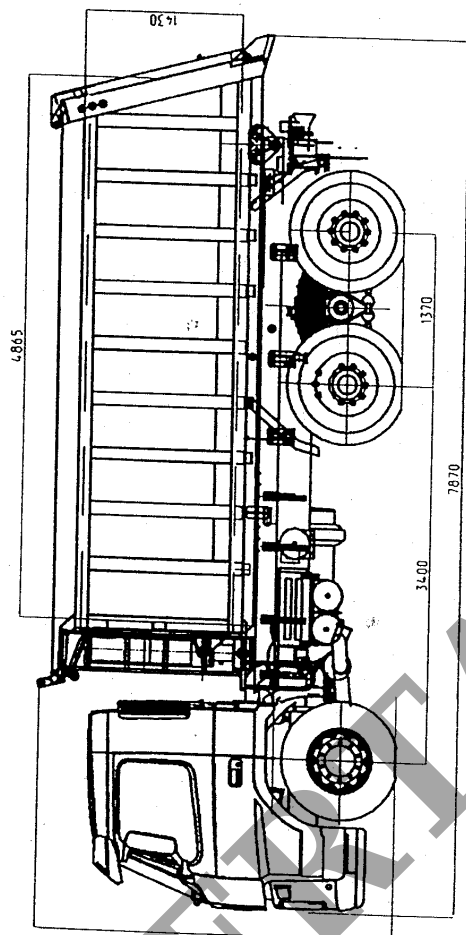
поз. 11 - 17: производственный номер транспортного средства

РОСС RU.АЯ04.Е00416Р1

Приложение № 3 к "одобрению типа  
транспортного средства"

Автомобиль Volvo FM-TRUCK / FH-TRUCK 6x2 / 6x4 / 6x6

РОСС RU.АЯ04.Е00416Р1

Приложение № 3 к "одобрению типа  
транспортного средства"

Автомобиль Volvo FM-TRUCK / FH-TRUCK 6x2 / 6x4 / 6x6

